

Číslo zmluvy: 2016-126/2016

výkon: 15/02

### ZMLUVA

uzatvorená podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

### Zmluvné strany

#### Objednávateľ

názov: Národné osvetové centrum  
sídllo: Námestie SNP č. 12, 812 34 Bratislava  
IČO: 00164615  
DIČ: 2020829888  
štatutárny orgán: PhDr. Jana Kresáková, generálna riaditeľka  
právna forma: príspevková organizácia Ministerstva kultúry  
Slovenskej republiky, pôsobiaca na základe  
Zriaďovacej listiny, vydanéj Ministerstvom kultúry SR  
MK-3852/2008-10/15243  
bankové spojenie:   
číslo účtu:   
(ďalej len „objednávateľ“)

a

#### Zmluvný partner

Názov: Credance s. r. o.  
Štatutárny orgán: Mgr. Ladislav Cmorej, konateľ  
trvalý pobyt: Víglašská 3010/7, 851 07 Bratislava  
IČO: 47 352 132  
DIČ: 2023830930  
IČ DPH: nie je platiteľom DPH  
bankové spojenie:   
číslo účtu:   
právna forma: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Odd.  
SRO., Vložka číslo: 91126/B

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto Zmluvu podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (ďalej len „zmluva“) za podmienok špecifikovaných v tejto zmluve.

### Čl. 1

#### Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri :
- 1.1.1 udelení licencie na použitie diela autora Mgr. Ladislava Cmoreja:  
**Krása nevidaná** (ďalej len „dielo“),
  - 1.1.2 zabezpečení a podaní umeleckého výkonu 38 výkonných umelcov podľa vlastného výberu odsúhlaseného NOC, zabezpečení a poskytnutí réžie diela (ďalej len „výkonní umelci“ a „výkony“), v rozsahu a čase podľa Časového harmonogramu programov a skúšok FFV 2016.
  - 1.1.3 udelení licencie na živé vysielanie zrežirovaných diela, výkonov, vyhotovenie jeho zvukového a/alebo audiovizuálneho záznamu (ďalej len „záznam/záznamy“) a jeho/ich použitie podľa čl. 4 tejto zmluvy, všetko pre potreby Folklórneho festivalu Východná 2016 (ďalej len „podujatie“ alebo „FFV 2016“), ktorý sa uskutoční v dňoch od 30.6.2016 do 3.7.2016 v amfiteátri v obci Východná.
- 1.2 Predmetom plnenia tejto zmluvy je:
- 1.2.1 zo strany zmluvného partnera: poskytnutie licencií podľa tejto zmluvy a zabezpečenie podania výkonov výkonnými umelcami,
  - 1.2.2 zo strany objednávateľa: zaplatenie odmeny za poskytnutú licenciu.
- 1.3 Zmluvný partner vyhlasuje, že je osobou oprávnenou udeliť licenciu podľa tejto zmluvy, že má k dielu vyporiadané všetky autorské práva v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“) a že je oprávnený zastupovať výkonných umelcov v rozsahu tejto zmluvy.

## **Článok 2**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 2.1 Zmluvný partner sa zaväzuje:
- 2.1.1 zabezpečiť podanie výkonov podľa tejto zmluvy,
  - 2.1.2 zabezpečiť zástupcovi zmluvného partnera a výkonným umelcom dopravu na a z miesta podania výkonu,
  - 2.1.3 zabezpečiť, aby sa výkonní umelci dostavili sa na miesto podania výkonov najneskôr 60 min. pred ich podaním,
  - 2.1.4 zabezpečiť podanie výkonov na najvyššej profesionálnej úrovni,
  - 2.1.5 riadiť sa organizačnými pokynmi Výkonného riaditeľa festivalu Mgr. art. Andreja Kotlárika a Programového riaditeľa festivalu Mgr. art. Pavla Pitoňáka (ďalej len „zodpovední zamestnanci“),
  - 2.1.6 zabezpečiť, aby sa zástupca zmluvného partnera a výkonní umelci zdržali akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb alebo, ktoré je v rozpore s dobrými mravmi, alebo, ktoré by mohlo ohroziť alebo poškodiť dobré meno objednávateľa alebo podujatia. V opačnom prípade si objednávateľ uplatní náhradu škody a nemajetkovej ujmy vyjadrenú v peniazoch, ktorá mu tým vznikla,
  - 2.1.7 nahradiť objednávateľovi v plnom rozsahu preukázanú škodu spôsobenú nespĺnením ktorejkoľvek povinnosti podľa tejto zmluvy, okrem prípadov dôvodov osobitného zreteľa (vyššia moc),
  - 2.1.8 bezodkladne informovať zodpovedných zamestnancov o prekážkach, ktoré mu bránia v plnení tejto zmluvy,
  - 2.1.9 nevstúpiť do iného záväzkového vzťahu po podpísaní tejto zmluvy, ktorý by mohol ohroziť plnenie tejto zmluvy,
  - 2.1.10 v prípade, ak sú v diele použité hudobné skladby, ktoré budú „naživo“

interpretované výkonnými umelcami a sú chránené Autorským zákonom, poskytnúť zodpovedným zamestnancom, najneskôr do 30.6.2016, play list použitých hudobných diel, v play liste bude uvedené: názov skladby, autor textu, autor hudby; v prípade, že v diele nie sú použité hudobné skladby podľa tohto bodu zmluvy, predloží o tejto skutočnosti zmluvný partner čestné vyhlásenie.

## **2.2 Objednávateľ sa zaväzuje:**

- 2.2.1 poskytnúť zmluvnému partnerovi potrebnú súčinnosť na podanie výkonov,
- 2.2.2 zaplatiť zmluvnému partnerovi odmenu podľa čl. 3 tejto zmluvy,
- 2.2.3 použiť dielo a záznamy v rozsahu podľa čl. 4 tejto zmluvy,
- 2.2.4 zabezpečiť pre výkonných umelcov vhodné prostredie po priestorovej a technickej stránke v súvislosti s podaním výkonu,
- 2.2.5 zabezpečiť vstup zástupcu zmluvného partnera a výkonným umelcom na miesto podania výkonu a ich označenie náramkami podujatia,
- 2.2.6 zabezpečiť prezenčnú listinu,
- 2.2.7 zabezpečiť na vlastné náklady stravovanie a ubytovanie zástupcu zmluvného partnera a výkonným umelcom v čase od 30.6.2016 do 3.7.2016 v celkovom počte cca 38 osôb,
- 2.2.8 nahradiť zmluvnému partnerovi a výkonným umelcom cestovné výdavky vo výške sumy za verejný dopravný prostriedok druhej triedy (ďalej len „cestovné náhrady“).

## **Článok 3**

### **Odmena a platobné podmienky**

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na odmene za udelenie licencie na použitie diela vo výške 2.000,- eur, slovom: dvetisíc eur. Zmluvný partner je povinný z odmeny zrealizovať zákonom stanovené odvody.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný partner, bez nároku na odmenu:
  - zabezpečí podanie výkonov,
  - udeľuje licenciu podľa bodu 4.3 tejto zmluvy.
- 3.3 Objednávateľ je povinný uhradiť zmluvnému partnerovi odmenu podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr do 25 pracovných dní odo dňa podania výkonov, a to bezhotovostne bankovým prevodom na účet zmluvného partnera uvedený v časti Zmluvné strany tejto zmluvy.
- 3.4 Objednávateľ je povinný vyplatiť zmluvnému partnerovi a výkonným umelcom cestovné výdavky vo výške sumy za verejný dopravný prostriedok druhej triedy najneskôr do konca mesiaca nasledujúceho po podaní výkonu a predložení relevantných dokladov ako: (cestovný lístok alebo kópia technického preukazu vozidla).
- 3.5 V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením odmeny podľa bodu 3.1 tejto zmluvy a cestovných výdavkov podľa bodu 3.4 tejto zmluvy je zmluvný partner oprávnený požadovať úrok z omeškania v zákonnej výške.

## **Článok 4**

## **Licenčné podmienky**

- 4.1 Zmluvný partner vyhlasuje, že je osobou oprávnenou vykonávať majetkové práva k dielu vo svojom mene a na svoj účet, tzn. že je oprávnený udeliť súhlas na každé použitie diela (udeliť licenciu na použitie diela), živé vysielanie a vyhotovenie záznamov zrežírovaného diela a podaných výkonov a jeho konaním nie sú porušené práva tretích osôb.
- 4.2 Zmluvný partner udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu na použitie diela a výhradnú licenciu na použitie záznamov.
- 4.3 Zmluvný partner udeľuje objednávateľovi súhlas na vyhotovenie záznamov zrežírovaného diela a výkonov, jeho rozmnoženín a výhradnú licenciu na živé televízne a rozhlasové vysielanie a/alebo zo záznamov, na vysielanie káblové, satelitné, simultánne a na vysielanie prostredníctvom digitálnych technológií, vrátane internetu, podľa potreby vrátane vysielania do zahraničia a jeho použitie pre výrobu AVD bez územného, vecného a časového obmedzenia počas celej doby ochrany práv v zmysle Autorského zákona.
- 4.4 Zmluvný partner zároveň udeľuje objednávateľovi bezodplatne súhlas na vyhotovenie obrazovej snímky výkonných umelcov pri podaní výkonu a jej použitie objednávateľom na propagačné účely.
- 4.5 Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu na výrobu a použitie záznamov v rozsahu udelenej licencie.

## **Článok 5**

### **Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 6.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31.8.2016.  
Platnosť udelenej licencie sa spravuje podľa bodu 4.3 tejto zmluvy.
- 6.2 Platnosť zmluvy skončí:
  - 6.2.1 uplynutím doby podľa bodu 6.1 tejto zmluvy,
  - 6.2.2 písomnou dohodou,
  - 6.2.3 písomným odstúpením od zmluvy.
- 6.3 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností.  
Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
  - 6.3.1 zo strany zmluvného partnera: nezabezpečenie podania ktoréhokoľvek výkonu; omeškanie s príchodom na miesto podania výkonov, ktoré ohrozí alebo znemožní podanie výkonov,
  - 6.3.2 zo strany objednávateľa: neposkytnutie súčinnosti podľa tejto zmluvy.
- 6.4 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak sa preukáže, že zmluvný partner nie je osobou oprávnenou udeliť licenciu na použitie diela alebo zastupovať výkonných umelcov. V takom prípade, je zmluvný partner povinný, na základe písomnej výzvy objednávateľa, vrátiť objednávateľovi vyplatenú odmenu podľa bodu 3.1 tejto zmluvy.
- 6.5 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy zmluvnému partnerovi.
- 6.6 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo objednávateľa na náhradu

škody, ktorá mu dôvodom odstúpenia vznikla.

6.7 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

## **Článok 7**

### **Záverečné ustanovenia**

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona.
- 7.2 Akékoľvek zmeny zmluvy je možné vykonať formou písomného, vzájomne podpísaného číslovaného dodatku k tejto zmluve.
- 7.3 Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, jeden pre zmluvného partnera a dva pre objednávateľa.
- 7.4 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a vyhlasujú, že ich prejavy vôle sú slobodné, vážne, zrozumiteľné a určité, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

Za objednávateľa:

Bratislava, dňa .....

.....  
.....

PhDr. Jana Kresáková  
generálna riaditeľka  
Národné osvetové centrum

Za zmluvného partnera:

BA ..... dňa .....

.....  
.....

Mgr. Ladislav Čmorej  
konateľ  
Credance s. r. o.